

2012

PROJET: LEÇONS d' échec dans les écoles primaires en Republic Democratic du Congo

Mrs. Matthias Draeger
MS Gianni Ngala
Dr. Ernst Boensch (Method)



Deutsche
Schachstiftung

Organization sans profits

Table des Matières

Résumé.....	3
Profit du Projet	4
Groupe Cible	4
Le méthodique	5
Evaluation Scientifique	5
Conference des Écoles a Kinshasa	6
L'Équipe	7
But de la fondation d'Échecs	8

RÉSUMÉ

La « Deutsche Schachstiftung », entendez, la Fondation Allemande d'Échecs est un organisme à but non lucratif, destinée à soutenir l'éducation des jeunes élèves dans les écoles primaires.

La formidable histoire commence en 2006. Matthias Draeger, alors à la recherche de preuves scientifiques sur l'influence des leçons d'échecs donnés aux élèves, est aimablement invité par Victor Zaretsky, responsable scientifique du projet pilote le plus avancé, à Satka en Russie, pour étudier ce projet.

La Fondation d'Échec Allemand & sa jumelle Russe voient le jour en Janvier 2007 de cette coopération avec le projet de Satka. Il est important de préciser que ces réalisations n'auraient pu exister sans l'apport important des expériences du projet réalisé à St. Georgen en Tyrol et du projet pilote de Lübeck en Allemagne.

Aujourd'hui, au terme de cette collaboration, nous sommes en mesure d'assurer tous les effets positifs de ce projet. En outre, l'évaluation statistique des premières années du projet pilote à Satka réalisée par la Faculté de pédagogie de l'Université de Moscou, nous permet de rester affirmatifs sur les progrès significatifs des capacités d'apprentissage. Il a en effet été établi parmi les avantages de leçons d'échecs, qu'ils donnaient lieu à de meilleures notes de 0,3 pour la première année et 0,4 (avec une fourchette de 1 à 5) pour la deuxième année, en comparaison avec les élèves qui n'ont jamais eu de contact avec les échecs.

De cette expérience acquise, la fondation allemande d'échecs présidée par Matthias Draeger, se sent responsable d'offrir cet outil (des leçons d'échecs méthodiques) aux élèves des écoles à travers le monde.

Pour l'instant et les années à venir, nous avons pour ambition de faire de l'Afrique, le foyer principal des activités de la fondation, afin d'offrir aux nombreux d'enfants vivant dans des zones défavorisées, la plupart des avantages du programme à court terme. Aujourd'hui, au terme de cette collaboration, nous sommes en mesure d'assurer tous les effets positifs de ce projet. En outre, l'évaluation statistique des premières années du projet pilote à Satka réalisée par la Faculté de pédagogie de l'Université de Moscou, nous permet de rester affirmatifs sur les progrès significatifs des capacités d'apprentissage. Il a en effet été établi parmi les avantages de leçons d'échecs, qu'ils donnaient lieu à de meilleures notes de 0,3 pour la première année, et de réelles possibilités de réussite à long terme.

PROFITS DU PROJECT

Actuellement, depuis les 30 dernières années divers projets dédiés à l'influence du jeu d'échecs pour les jeunes élèves ont été entrepris. Une série d'évaluations scientifiques de ces Projets ont prouvé, que les échecs à l'école ont un effet significatif sur le développement des capacités d'apprentissage des enfants ainsi que sur leur comportement social. Il reste indéniable que les enfants qui bénéficient de l'instruction des méthodes du jeu d'échecs:

- Développent leur capacité d'attention et parviennent à un haut degré de concentration
- Parviennent à visualiser mentalement les positions et les séquences de mouvements
- Familiarisent leur mémoire à la réflexion
- Déploient de fortes capacités d'anticipation, et d'organisation
- Cultivent la patience, la prévenance et l'originalité
- Assimilent l'évaluation des options
- Assimilent l'évaluation des résultats de leurs actions
- Éveillent l'endurance, la détermination et les compétences sociales

Ces acquis permettent d'une manière générale leur moyenne pondérée cumulative dans toutes les matières scolaires d'améliorer.

GROUPE CIBLE

L'objectif pour nous est de mettre les avantages des projets aux jeunes élèves de 6 à 8 ans. Parce que les leçons méthodiques peuvent exiger la capacité de lecture, nous sommes le plus susceptible de démarrer avec les enfants au début de la 2ème année.

En l'état actuel des résultats obtenus, il semble plus approprié d'accorder deux ans d'instruction des leçons d'échecs méthodiques, à raison de 45 minutes par semaine au cours de la première année, puis au cours de la deuxième année, 2 x 45 minutes d'instructions d'échecs, soit 1h30 minutes par semaine. Une évaluation est prévue entre les deux années.

LE MÉTHODIQUE

Pour les enseignants et pour la surveillance des élèves une méthodique avait été mis au point par le berlinois Dr Ernst Bönsch. Cette méthodique doit permettre aux élèves d'apprendre à jouer aux échecs et sera facilité à développer leur capacité à «travailler dans l'esprit". Access à ce méthodique est donné gratuitement.

ÉVALUATION SCIENTIFIQUE

En ce qui concerne les bénéfices relevés, des leçons méthodiques d'échecs, les premiers projets pilotes dirigés par une faculté locale pédagogique de Johannesburg ont déjà montré leur importance vitale.

L'évaluation scientifique des premiers projets à Johannesburg, dans les circonstances particulières indiquées ici, permettra également à d'autres écoles de participer plus tard à ce projet, et facilitera le processus d'intégration de ces méthodes dans les programmes à l'avenir.

Première étape

Dans un premier temps, nous aimerions obtenir un maximum de 15 écoles primaires intéressées dans 5 districts de Johannesburg au mieux et particulièrement dans 3 écoles de chaque district de JS, JE, JW, JN et JC. Les enseignants désireux de donner des instructions d'échecs suivront une formation sur la façon d'enseigner cet outil. Cette formation sera dispensée par un formateur de l'Académie FIDE, il durera 5 jours à un lieu préalablement défini par l'académie, à Johannesburg. Les enseignants participants recevront un certificat de formation à la fin de chaque session . Nous prévoyons une première session du 2 au 6 Avril 2012 (date à confirmer par la FIDE).

Nous envisageons un paiement pour leur service sur la base de ... par mois, soit ... par semaine, y compris pour tous les autres travaux nécessaires à préparer chaque leçon.

Chaque école participante au programme recevra par ailleurs 20 jeux d'échecs

pour leurs élèves, un don de la fondation allemande d'échecs. Certaines d'entre elles feront ensuite partie d'une évaluation scientifique menée par la faculté de pédagogie voisine, comme par exemple celle de l'Université de Johannesburg.

Un premier contact a été pris à cet effet et nous espérons une décision positive de ce leur part.

Deuxième étape

Après la première période d'environ 2 ans, nous recueilleront les retours de l'expérience dans les écoles qui participent le projet, mais également des résultats scientifiques valides qui participent à la surveillance du projet par l'Université. Sur cette base, on peut tenter d'apporter des leçons d'échecs dans le programme des écoles participantes et d'autres écoles dans et autour de Johannesburg, qui volontairement voudraient nous rejoindre.

Troisième étape

Dans une troisième étape nous espérons que les leçons méthodiques d'échec deviennent une partie essentielle du programme d'études des écoles primaires en Afrique du Sud, comme un méta-objet, une clé pour le développement des aptitudes mentales et social de l'enfant. Ce processus prendra entre 20 et 30 ans à partir de maintenant, mais peut aussi devenir une réalité beaucoup plus tôt.

Conférence des Écoles de Kinshasa, serra au moi de septembre ou octobre.

Nous invitons tous les directeurs et enseignants des écoles primaires qui s'intéressent à la réalisation de ce projet destiné aux écoles primaires à venir à une première conférence sur ce sujet à 15 heures.

Lors de cette conférence une présentation plus détaillée sera donnée par Matthias Draeger, Président de la Fondation et Gianni Ngala, Représentant Chef pour l'Afrique du Sud et la RDC, avec une discussion autour des procédures ultérieures.

EQUIPE ET COLLÈGUES

Matthias Draeger

il a repris la maison d'édition Verlag Reichl-1984 et travaille en tant qu'éditeur depuis lors.

Convaincu des avantages sociaux et intellectuelle du jeu, il a lancé la Fondation allemande d'échecs en 2006 pour introduire des leçons méthodiques d'échec dans les écoles primaires et, depuis lors, travaille en étroite collaboration avec Victor Zaretsky, Viktor Medvedev et Detlef Koch. Il s'est efforcé d'établir les échecs comme un sujet des programmes scolaires, dans sa ville natale de Lübeck en Allemagne du Nord.

Depuis début 2012 Matthias Draeger a élargi ses activités de la Fondation sur l'Afrique du Sud, en collaboration avec Gianni Ngala.

Gianni Ngala

Termine actuellement un Bachelor en génie civil à l'Université de Johannesburg.

Mme Gianni Ngala est le fondement du projet Chef de la direction en Afrique.

Dr. Ernst Boensch

Ancien entraîneur de l'équipe d'échecs nationale de l'Allemagne, auteur de livres sur la formation d'échecs, auteur d'un méthodique des leçons d'échecs pour les élèves.

Dr. Wilhelm Brinkman

Dr. Brinkman est le chef évaluateur du chef de projet pilote par Detlef Koch / Lübeck. Il a en charge Pédagogique de Kiel en Allemagne du Nord

Victor Zaretsky

Depuis 2004 coordinateur et chef évaluateur du projet pilote de leçons méthodiques d'échecs dans les écoles primaires à Satka en Russie.

Detlef Koch

Né en 1960. Après une formation universitaire littéraire, il a fondé et dirigé une ONG de promotion du bien-être des enfants en Inde avant de revenir à Lübeck, en Allemagne en 2001. Detlef Koch enseigne actuellement en tant que pédagogue échecs dans une école primaire dans le Marli Lübeck, à partir du 1er - les grades de 3e année.

LA FONDATION DES ÉCHECS ALLEMAND

La Fondation allemande d'échecs entretient des relations étroites avec les institutions et les individus qui considèrent l'enseignement méthodique des échecs par un enseignant qualifié, en tant qu'instrument pour le développement global des enfants. La Fondation réalise et soutient plusieurs projets en Allemagne et dans d'autres pays qui montrent une excellente promesse d'amélioration durable du caractère des élèves et leur développement intellectuel. Elle développe également du matériel pédagogique pour l'enseignement méthodique d'échecs, destiné aux programmes scolaires et publie des articles pertinents dans ce sens par Verlag Leibniz.

Les objectifs de la Fondation Allemande d'Échecs sont :

- La diffusion de l'enseignement des échecs de haute qualité et méthodologique pour les enfants (psychologiquement au point)
- Attirer l'attention sur la réalité que les échecs sont beaucoup plus qu'un simple jeu et doit devenir une partie intégrante de la culture éducative et pédagogique, et aussi de sensibiliser le fait que les échecs, si on l'enseigne correctement, peuvent réellement soutenir une valeur orientée d'éducation.

Quelle est la philosophie de la Fondation allemande d'échecs?

La philosophie de la Fondation Allemande d'Échecs est d'unir toutes les forces positives de jeu d'échecs et des sciences de l'éducation, et à offrir un forum qui leur permettra d'exercer leurs effets positifs sur l'enseignement et l'éducation des jeunes. La Fondation Allemande d'Échecs atteint cet objectif grâce à la préparation et la publication des documents pertinents et la mise en place de nouveaux contacts, tout en impliquant les autorités scolaires compétentes au niveau national et à l'étranger.

Qu'est-ce que l'offre de la Fondation Allemande d'Échec et quels sont ses objectifs?

La Fondation Allemande d'Échecs est d'abord et avant tout un service. Celui d'entreprendre une série d'activités afin d'utiliser les échecs comme un instrument pour le développement holistique de la personnalité.

1. L'enseignement dans les écoles primaires

À l'heure actuelle, la Fondation Allemande d'Échecs soutient l'intégration de l'enseignement des échecs dans le programme d'enseignement primaire à Lübeck, en Allemagne. À l'École Marli des leçons régulières d'échecs ont eu lieu depuis 2008 dans les classes des premiers, deuxième et troisième. Depuis l'été 2010, la deuxième année de l'école Marli bénéficie des leçons d'échecs dans le programme. Ce projet pilote est contrôlé par la Faculté de pédagogie générale de l'Université de Kiel / Allemagne dont Dr. Brinkman a la charge.

2. Promotion dans le domaine du rattrapage pédagogique (difficultés d'apprentissage)

La Fondation Allemande d'Échecs prévoit à court terme de mettre l'enseignement des échecs dans les écoles de rattrapage, adaptés aux besoins particuliers pédagogiques du groupe cible. Des méthodes pertinentes sont en cours d'élaboration.

3. Les cours individuels pour les élèves du niveau primaire

La Fondation Allemande d'Échecs offre des cours privés afin d'encourager les élèves particulièrement doués, ainsi que les enfants qui ont besoin de plus d'aide avec leur jeu d'échecs.

4. Formation des enseignants d'échecs

La Fondation Allemande d'Échecs planifie, en collaboration avec les académies de formation et / ou des pédagogues qualifiés d'échecs, d'offrir des sessions de formation certifiées qui sauront accommoder les besoins particuliers de l'instruction d'échecs dans le cadre d'un programme. Ici, les résultats de l'expérience acquise dans le projet Satka seront pris en compte.

5. Soutenir des projets pilotes nationaux et à l'étranger.

Actuellement, la Fondation Allemande d'Échecs soutient un projet pilote à

Satka en Russie, qui à son tour est académiquement parrainé par l'Université d'Etat de Moscou de psychologie et de l'éducation (MGPPU). Ils offrent une aide financière à l'évaluation statistique des résultats.

De plus, la Fondation conseille notre équipe de Russie sur ses relations publiques et de réseautage avec des partenaires de coopération.

6. Publications par la maison d'édition affiliée.

La Fondation Allemande d'Échecs publie des documents académiques sur l'effet pédagogique du jeu d'échecs pour le groupe cible des pédagogues ou pour d'autres groupes qui sont concernés par l'éducation des jeunes. Ils publient également des écrits scientifiques populaires dans le but de rendre publique la plus large connaissance de la valeur éducative de l'enseignement méthodique d'échecs. Une collaboration avec le fondateur de la Méthode étapes est prévue.

7. Poursuite de l'élaboration de matériels didactiques pour l'utilisation dans les écoles.

La Fondation Allemande d'Échecs travaille sur la consolidation des expériences de différents projets scolaires d'échec dans le but de développer du matériel didactique qui répondront aux exigences de développement psychologique ainsi que les conditions du comportement d'apprentissage individuel des enfants (différenciation interne). Ici, les résultats de l'apprentissage, la compétence sociale et personnelle auront la priorité. En plus du développement des capacités mentales, les échecs devraient donc également être un instrument important pour la formation du caractère.

DEVENIR SPONSOR

La Fondation Allemande d'Échecs remplit toutes les exigences fiscales des organisations à but non-lucratif. Les dons à la Fondation sont affectés à un but précis et ne seront utilisés que dans le but déclaré.

Calendrier

3 Juillet, 15H00: 1ère conférence des écoles intéressées par ce projet. Location?
27 au 31 août 2012: 1ère Session de formation des enseignants à KINSHASA.
Troisième semaine de Décembre 2012: Tournoi d'échecs pour les élèves des écoles qui participent au projet.

South African Chess Project, contacts, related persons:

Gianni Ngala/Johannesburg, Representative of the German Chess Foundation for South Africa.

Tel. 0027 (0) 79184 95 30

E-mail: gianni.8@hotmail.com Gianni Ngala Westdene 3rd Ave. 56 Johannesburg 2092

Deutsche Schachstiftung,
Matthias Draeger (Vorstand der Stiftung)

Auf dem Haehnchen 32

56329 St. Goar / Germany

Tel. 0049-6741-1720 land line

Tel. 0049-170 536 7039 mobile

E-mail: draeger5@hotmail.com

<http://www.schachstiftung.de>

Hotel Garden Court Milpark, room no. 608,

Tel. 0027 102191000

Drivers:

Simon: Tel. 0027 828 489 668

Sam: Tel. 0027 826 820 511

Edgar Jonas: Tel. 0027 83 339 6104

- 24 hour service of City Taxi: Tel. 0027 88 3281 23

Deutsche Internationale Schule Johannesburg

Schulleiter: OstD Erich M. Schreiner

E-mail: schreinere@dsjmail.co.za

11 Sans Souci Road, Parktown, Johannesburg

Tel. 0027 (0) 11 726 6220

(Tel. 0027 (0) 117263806 ?)

Appointment on Friday, 10. 2. 2012, 10.00 a.m.

Sekretariat Schreiner:

Mrs Renate Moffat, Tel. via 0027 11 726 6220

E-mail: moffatr@dsjmail.co.za

Responsible for rooms at Deutsche Schule JBG

Herr Gräser, mail via Mrs. Renate Moffat

And: Frau Gaby Ullmann,

And Herr Jobst C. Schulte-Brader

Chess Teacher at Deutschen Schule JBG:

Mr. Schulte-Brader

Mail: schultebraderj@dsjmail.co.za

ISASA Offices

Simon Lee (Information & Technology Manager)

16 St. David Road

Houghton, 2198 Johannesburg

Tel. 0027 11 648 1331

Fax 0027 11 648 1467

E-mail: simonl@isasa.org

Mrs. Dawn, Head Office Official for Johannesburg, Region JS

Tel. 0027 (0) 82564 0791

100 Northhead Parkway, Block C, second Floor

E-mail: dawnvaax@gmail.com

first meeting 8. 2. 2012, with proposal of the chess project in

a meeting of school directors of the district; second meeting 9. 2. 2012*

Colleague of Mrs. Dawn:

Mr. Donovan Koopman

Gauteng Province

Department: Education

Johannesburg South District

Partnership Unit

100 Northhead Parkway, Block C, second Floor

Tel. 0027 11 247 5855

Cell: 0027 82 299 5423

Fax: 0027 86 669 7338

E-mail: Donovan.Koopman@gauteng.gov.za

Meeting on 7. 2. 2012 - shall arrange other meeting with his colleague responsible for sport with Gianni.

Gregory Peters (sports coordinator)

gregory.peters@gauteng.gov.za

Tel. 0027 11 – 24 75779

Tel. 0027 – 846 021 393

Two schools in Johannesburg, recommended by Mrs. Dawn, in so-called underprivileged areas, well managed:

Thandi Mazubuko

Tilsetso Bekezela Primary School

email: bekezela2011@gmail.com = school

thandiza@mobileemail.voda ??

Phone: 010 2300 929

cell phone 083 344 9111

Second District in Johannesburg, 20 min drive from Milpark/Jbg:

JE District, Head Office Official: Linda,

Tel. 0027 (0) 11 666 9141

+27 (0) 825626817 cell phone Linda

142 Corner Elizabeth, 4th Street, Parkmode

Appointment: Thursday, 9th of Febr. 2012, 9.00 a.m.

We left flyer, etc., and shall make appointment with director Raymond Martin.

Secretary:

Sinazo Muwanda

0027 11 666- 9104

GOE - Sondton 09 (?)

sinegugu.mkhize@gauteng.gov.za

will call us

For the JW district

I met the chief education specialist

Who is also dealing with sport

Her name is lalita rathinasamy

Address :20 madeline street florida

Tel:0118315403

Celphone :0835562893

Email:lalitar@gpg.gov.za

Fax:0114721410

She promised us five schools I have to call her on monday

For the JN district

I met Mr patric mashige the sport coordinator and misses janice peters

Address :garrison street ,FNB building,2 reserve street on the 4th floor.

Mr patric email and cell phone number are :

Pat.mashige@gauteng.gov.za

E-mail: ernst.boensch@gmx.de und dr.marion.kauke@gmx.de

* Author of Chess-Methodics to train teachers (German, shall be translated into English by Otto Dietze and Greta Dunn.

Otto Dietze
Rudolf-Gröschler-Str. 2 b
99514 Bad Salzungen, Tel. 036461-875 44

Greta Dunn
Wörthstr. 49
81667 München, Tel. 089-487754
Greta.dunn@web.de

Hans-Henning Mey
Heidekaul 21
50968 Köln, Tel. 0221-382 157

Uwe Bönsch Direktor of FIDETrainer Akademie in Germany

uwe.boensch@web.de
Tel. 0049 (0)34 601 23033

Terms in Primary Schools in Johannesburg, according to Mrs. Dawn:

1st Term:
18. 1. - 30. 3. 2012

2nd Term:
10. 4. - 22. 6. 2012

3rd Term:
16. 7. - 28. 9. 2012

4th Term
8. 10. - 7. 12. 2012

List of other Districts / Head Office Officials:

District Names of Officials Phone Number

TW	Sam	Tel. 012 702 7725
TS	Johrina	Tel. 012 4016335
TN	Anne	Tel. 012 543 1193
GN	Vuyi	Tel. 012 846 3789
GW	Adi	Tel. 011 660 7576
GE	Dudu	Tel. 011 736 0603
EN	Onica	Tel. 011 746 8114
ES	Joan	Tel. 011 389 6192
SE	Agnes	Tel. 016 440 1772
SW	Nthabiseng	Tel. 016 933 3300
JS	Dawn	Tel. 011 247 5821
JE	Linda	Tel. 011 666 9141
JW	Satie	Tel. 011 831 5396
JN	Faith	Tel. 011 694 9398
JC	Nkele	Tel. 011 983 2109

* According to Mrs. Dawn there is an interesting program with a school at the grounds of the University of Johannesburg, at which the children are educated in their main subjects in their respected home-language.

It is expected that such procedure might have effect on learning abilities.
This program is monitored by University of Johannesburg.

There might be an additional chance that the chess lessons given to children can be monitored by the same department.

Classes might start at the 2nd degree, then go to the 3rd degree, with a chance for evaluation by a nationwide test with standarsized task to be solved.

Talk to Uwe Boensch, 8. 2. 2012:

Uwe Boensch mentioned possibilities that a trainer, an instructor for teachers of the primary schools, can be sent down to Johannesburg.

Estimated time for the instructions shall be 5 days up to a week, costs needed to be covered (for instance by foundation).

Uwe Boensch suggested some up to 20 teachers can be instructed at the same time.

At present - 8. 2. 2012 - we have only two schools being interested, so it might be possible to find additional schools, also private schools.

Press Contacts:

Karl Gernetzky
Education Writer
Business Day
+27 73 459 2725
+27 11 280 3366
GernetzkyK@bdfm.co.za
www.businessday.co.za

Trainers oft he teachers, 2.4.-5.4. 2012:

From: uwe.boensch@web.de
To: draeger5@hotmail.com
Subject: Referenten für Südafrika
Date: Thu, 23 Feb 2012 17:27:25 +0100
Lieber Herr Draeger,

wie bereits besprochen, hier die Daten der beiden vorgesehenen Referenten:

Joachim Gries,
Hinterm Feld 4
35102 Rollshausen
Privat: +49 (6462) 91070

Fax priv.: +49 (6462) 91071
E-Mail: caissagries@aol.com
E-Mail 2: ausbildung@schachbund.de

Herr Gries ist Lehrer an einem Gymnasium und Vizepräsident des Deutschen Schachbundes. Er ist ein sehr erfahrener Trainer und Schachorganisator.

Karol Lalla

Krähornsberg 24
21339 Lüneburg
01608016192 (mobil)
04131682886 (heim)
karol.lalla@arcor.de

Herr Lalla ist Grundschullehrer (ehem. Schulleiter), Fide Trainer, C-Trainer und Vorsitzender des Turm Lüneburg. Johannesburg und Südafrika kennt er sehr gut, da die Familie seiner Frau bis vor kurzem dort lebte.

Herzliche Grüße
Uwe Bönsch

Uwe Bönsch
Lerchenweg 24
06179 Teutschenthal OT Langenbogen

bundestrainer@schachbund.de
uwe.boensch@web.de

tel. +49 34601 23033
fax +49 34601 20234
mobil +49 178 721095



Deutsche
Schachstiftung